

ПРИЛОЖЕНИЕ II

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЖУРНАЛИСТА, НАХОДЯЩЕГОСЯ В ОПАСНОЙ КОМАНДИРОВКЕ

ЛИЦЕВАЯ СТОРОНА

<p style="text-align: center;">NOTICE</p> <p>This identity card is issued to journalists on dangerous professional missions in areas of armed conflicts. The holder is entitled to be treated as a civilian under the Geneva Conventions of 12 August 1949, and their Additional Protocol I. The card must be carried at all times by the bearer. If he is detained, he shall at once hand it to the Detaining Authorities, to assist in his identification.</p> <p style="text-align: center;">ملاحظة</p> <p>تصرف هذه البطاقة للصحفيين المكلفين بمهام مهنية خطيرة في مناطق المنازعات المسلحة وحق لصاحبها أن يعامل معاملة الشخص المدني وفقا لاتفاقيات جنيف المؤرخة 12 آب / أغسطس 1949 ولمعها (بروتوكولها) الاضافي الأول . ويجب أن يحتفظ صاحب البطاقة بها دوماً وإذا اعتقل نجب أن يسلّمها فوراً الى سلطة الاعتقال لتساعد على تحديد هويته .</p> <p style="text-align: center;">NOTA</p> <p>La presente tarjeta de identidad se expide a los periodistas en misión profesional peligrosa en zonas de conflictos armados. Su titular tiene derecho a ser tratado como persona civil conforme a los Convenios de Ginebra del 12 de agosto de 1949 y su Protocolo adicional I. El titular debe llevar la tarjeta consigo, en todo momento. En caso de ser detenido, la entregará inmediatamente a las autoridades que lo detengan a fin de facilitar su identificación.</p> <p style="text-align: center;">AVIS</p> <p>La présente carte d'identité est délivrée aux journalistes en mission professionnelle périlleuse dans des zones de conflit armé. Le porteur a le droit d'être traité comme une personne civile aux termes des Conventions de Genève du 12 août 1949 et de leur Protocole additionnel I. La carte doit être portée en tout temps par son titulaire. Si celui-ci est arrêté, il la remettra immédiatement aux autorités qui le détiennent afin qu'elles puissent l'identifier.</p> <p style="text-align: center;">ПРИМЕЧАНИЕ</p> <p>Настоящее удостоверение выдается журналистам, находящимся в опасных профессиональных командировках в районах вооруженного конфликта. Его обладатель имеет право на обращение с ним как с гражданским лицом в соответствии с Женевскими Конвенциями от 12 августа 1949 г. и Дополнительным Протоколом I к ним. Владелец настоящего удостоверения должен постоянно иметь его при себе. В случае задержания он немедленно вручает его задерживающим властям для содействия установлению его личности.</p>	<p>(Name of country issuing this card) (اسم القطر الصادر لهذه البطاقة) (Nombre del país que expide esta tarjeta) (Nom du pays qui a délivré cette carte) (Название страны, выдавшей настоящее удостоверение)</p> <p style="text-align: center;">IDENTITY CARD FOR JOURNALISTS ON DANGEROUS PROFESSIONAL MISSIONS</p> <p style="text-align: center;">بطاقة الهوية الخاصة بالصحفيين المكلفين بمهام مهنية خطيرة</p> <p style="text-align: center;">TARJETA DE IDENTIDAD DE PERIODISTA EN MISION PELIGROSA</p> <p style="text-align: center;">CARTE D'IDENTITE DE JOURNALISTE EN MISSION PERILLEUSE</p> <p style="text-align: center;">УДОСТОВЕРЕНИЕ ЖУРНАЛИСТА, НАХОДЯЩЕГОСЯ В ОПАСНОЙ КОМАНДИРОВКЕ</p>
---	--

ОБРАТНАЯ СТОРОНА

<p>Issued by (competent authority) صدرت من (السلطة المختصة) Expedida por (autoridad competente) Délivrée par (autorité compétente)</p> <p style="text-align: center;">Выдано (компетентным властям)</p> <p>Photograph of bearer الصور البطاقة Fotografía del titular Photographie du porteur صوره الصور Date التاريخ Fecha Date (Official seal imprint) (الختم الرسمي) (Sello oficial) (Sceau de l'autorité délivrant la carte) (Official seal) (الختم الرسمي) (Signature of bearer) (توقيع صاحب البطاقة) (Firma del titular) (Signature du porteur)</p> <p>Name الاسم Apellidos Nom Фамилия First names الأسماء Nombre Prénoms Name, Occurrence مكان وتاريخ الميلاد Lugar y fecha de nacimiento Lieu & date de naissance Дата и место рождения Correspondent of مترجم Corresponsal de Correspondant de Корреспондент Specific occupation المهنة المحددة Categoría profesional Catégorie professionnelle Profession Valid for يشتمل العمل لـ Válido por Durée de validité دوامته</p>	<p>Height الطول Estatura Taille Poids Weight الوزن Peso Poids Blood type نوع الدم Grupo sanguíneo Groupe sanguine Группа крови Religion (optional) (اختياري) الدين Religion (optativo) Religion (facultatif) الدين (اختياري) Fingerprints (optional) (اختياري) البصمات Huellas dactilares (optativo) Empreintes digitales (facultatif) Отпечатки пальцев (اختياري) (Left forefinger) (اليسار) الإصبع (Dedo índice izquierdo) (Index gauche) (Left) указательный палец Height الطول Estatura Taille Poids Weight الوزن Peso Poids Blood type نوع الدم Grupo sanguíneo Groupe sanguine Группа крови Religion (optional) (اختياري) الدين Religion (optativo) Religion (facultatif) الدين (اختياري) Fingerprints (optional) (اختياري) البصمات Huellas dactilares (optativo) Empreintes digitales (facultatif) Отпечатки пальцев (اختياري) (Left forefinger) (اليسار) الإصبع (Dedo índice izquierdo) (Index gauche) (Left) указательный палец</p> <p>Special marks of identification علامات التمييز المحددة Señas particulares Signes particuliers Особые приметы</p>
--	--